

## Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

2 JUIN 1970.

### PROJET DE LOI

concernant l'industrie charbonnière dans le bassin  
campinois.

### EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

A diverses reprises, des mesures ont été prises par les autorités en vue de provoquer la reconversion des régions charbonnières aux prises avec des difficultés persistantes.

Bien que l'objectif visé fut d'une importance capitale pour le redressement industriel de ces régions, les moyens mis en œuvre ne se sont pas toujours révélés suffisants, ni même en rapport avec l'objectif poursuivi ou proclamé. On a même constaté, dans certains cas, que cet objectif ne pouvait être atteint.

Dès lors, afin d'activer l'implantation d'industries nouvelles dans le bassin campinois en favorisant les investissements, une société nouvelle, la S.A. « Kempense Steenkolenmijnen » (en abrégé K.S.), a été créée, les sociétés charbonnières constitutives s'engageant à réinvestir dans des initiatives industrielles nouvelles la moitié des paiements reçus sur la valeur liquidative de leurs apports.

Il a été convenu, entre l'Etat et les sociétés fondatrices, de limiter les apports à K.S. à certains biens et valeurs alors que les autres actifs — généralement bénéficiaires — continueraient à faire partie du patrimoine des sociétés constitutives.

Jusqu'à présent, le réinvestissement dans des initiatives industrielles nouvelles dans la région se limitait à la valeur liquidative des actifs apportés à K.S.

L'Etat de son côté s'engageait à maintenir par l'octroi de subsides et en accordant sa garantie l'exploitation de la société charbonnière campinoise en équilibre financier et à garantir la valeur liquidative de l'apport des sociétés fondatrices.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

2 JUNI 1970.

### WETSONTWERP

betreffende de steenkolennijverheid in het  
kempense bekken.

### MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Meermaals werden door de overheid maatregelen genomen om de omschakeling van de steenkoolmijngebieden die met aanhoudende moeilijkheden te kampen hadden, uit te lokken.

Ofschoon het beoogde doel voor de industriële heropleving van die gebieden van kapitaal belang was, bleken de aangewende middelen niet altijd voldoende en waren zij zelfs niet altijd in overeenstemming met het nagestreefde of afgekondigde doel. In sommige gevallen stelde men zelfs vast dat dit doel niet kon worden bereikt.

Derhalve werd, om de inplanting van nieuwe nijverheden in het Kempense Bekken aan te wakkeren door de investeringen te bevorderen, een nieuwe vennootschap, de N.V. Kempense Steenkolenmijnen (afgekort K.S.) opgericht, waarbij de stichtende steenkoolvennootschappen zich ertoe verbonden de helft van de op de liquidatiewaarde van hun inbrengen ontvangen betalingen weder te beleggen in nieuwe industriële initiatieven.

Er werd tussen de Staat en de stichtende vennootschappen overeengekomen de inbrengen in K.S. te beperken tot sommige goederen en waarden, wijl de andere activa — in het algemeen beneficiair — in het patrimonium van de stichtende vennootschappen zouden blijven.

Tot dusver bleef de wederbelegging in nieuwe industriële initiatieven in de streek beperkt tot de liquidatiewaarde van de in K.S. ingebrachte activa.

De Staat van zijn kant ging de verplichting aan, door het toekennen van subsidies en het verlenen van zijn waarborg, de exploitatie van de Kempense steenkoolvennootschap financieel in evenwicht te houden en de liquidatiewaarde van de inbreng der stichtende vennootschappen te waarborgen.

Ces charges qui pèsent très lourdement sur la communauté permettent, entretemps, aux sociétés fondatrices d'attendre avec certitude l'amortissement de leur apport, la liquidation de leur société et la liquidation finale de la S.A. « Kempense Steenkolenmijnen ». L'obligation de réinvestissement ne deviendra une réalité qu'à ce moment. Elle est en outre limitée à 50 % de la valeur liquidative des biens apportés à la société.

En ce qui concerne les biens maintenus dans le patrimoine des sociétés fondatrices, il faut remarquer qu'ils ne sont en aucun cas soumis aux mêmes risques d'exploitation que les biens apportés à K.S. Leur réalisation ne connaîtra, normalement, qu'une issue financière favorable.

En effet, rien n'empêche les sociétés fondatrices de réaliser la valeur de ces actifs, ce qu'elles font dès lors. Cette façon d'agir est contraire à l'objectif à atteindre; elle ne stimule nullement les investissements industriels dans la région, ni la relance de l'économie de celle-ci.

De façon à ce que les charges ne continuent pas à peser unilatéralement sur la communauté, il y a lieu de rechercher une répartition plus équilibrée et plus saine de celles-ci.

Un tel équilibre ne sera réalisé que par l'apport au programme de reconversion générale de la Campine des actifs qui, actuellement, ne portent des fruits qu'au bénéfice des sociétés fondatrices.

Le projet de loi qui est déposé n'a rien d'excessif puisqu'il est comparable aux dispositions qui ont cours dans d'autres pays de la C.E.E.

Le projet ne s'adresse qu'aux sociétés fondatrices de « Kempense Steenkolenmijnen » parce qu'elles ont bénéficié d'une convention particulière. Il a été estimé impossible de répéter pour les charbonnages du Sud cette convention, tant pour des considérations d'ordre général que parce que de nombreux charbonnages du Sud présentent une situation liquidative négative.

Ce sont les raisons pour lesquelles le Gouvernement soumet aux Chambres législatives le présent projet de loi, dont l'examen des articles suit :

#### Article 1<sup>er</sup>.

Les sociétés fondatrices de K.S. qui ont gardé par devers elles des terrains industriels, des maisons d'habitation et divers bâtiments d'intérêt collectif et social, doivent normalement insérer ces valeurs dans la réalisation du programme de reconversion de la région, ou encore elles réinvestiront dans des industries nouvelles ces valeurs après réalisation, notamment en ce qui concerne les actions.

Il est normal que ce réinvestissement se fasse sur une base de nonante pour-cent des valeurs réalisées.

Afin de permettre au Gouvernement d'orienter les investissements d'une façon programmée répondant à la politique économique générale en la matière, le Ministre des Affaires économiques déterminera la procédure qui sera à la base des réalisations des biens; il fixera également les mesures de contrôle qui devront permettre au Gouvernement de vérifier l'efficacité du réinvestissement.

Die lasten die zeer zwaar op de gemeenschap drukken, maken het de stichtende vennootschappen onderwijl mogelijk met zekerheid de afschrijvingen van hun inbreng, de liquidatie van hun vennootschap en de uiteindelijke liquidatie van de N.V. Kempense Steenkolenmijnen af te wachten. De verplichting tot wederbelegging zal slechts op dat ogenblik werkelijkheid worden. Zij is bovendien beperkt tot 50 % van de liquidatiewaarde van de in de vennootschap ingebrachte goederen.

Wat de goederen betreft die in het patrimonium van de stichtende vennootschappen behouden bleven, moet worden opgemerkt dat zij geenszins de exploitatierisico's lopen van de in K.S. ingebrachte goederen. De tegeldemaking ervan zal normaliter slechts een gunstig financieel verloop kennen.

Niets belet de stichtende vennootschappen immers de waarde van deze activa te gelde te maken, hetgeen ze dan ook doen. Die handelwijze is in strijd met het vooropgezette doel; zij stimuleert geenszins de industriële investeringen in de streek, noch de heropleving van de economie van die streek.

Ten einde de lasten niet verder eenzijdig op de gemeenschap te laten drukken, moet worden gestreefd naar een meer evenwichtige en gezonde verdeling hiervan.

Een dergelijk evenwicht zal slechts worden tot stand gebracht door de inbreng in het programma tot algemene omschakeling van de Kempen, van de activa die thans slechts vruchten afwerpen ten voordele van de stichtende vennootschappen.

Het neergelegde ontwerp van wet is niet uitzonderlijk vermits het te vergelijken is met de beschikkingen die in andere landen van de E.E.G. worden toegepast.

Het ontwerp richt zich enkel tot de stichtende vennootschappen van Kempense Steenkolenmijnen omdat zij een bijzondere overeenkomst hebben genoten. Het werd onmogelijk geacht, zowel om overwegingen van algemene aard als ter wille van het feit dat talrijke steenkoolmijnen uit het Zuiden een negatieve liquidatietoestand vertonen, die overeenkomst te herhalen voor de steenkoolmijnen van het Zuiden.

Het is om die redenen dat de Regering aan de Wetgevende Kamers het hiernavolgende ontwerp van wet voorlegt, waarvan het onderzoek van de artikelen volgt :

#### Artikel 1.

De stichtende vennootschappen van K.S. die voor zichzelf nijverheidsgronden, woonhuizen en allerhande gebouwen van collectief sociaal belang hebben behouden, moeten die waarden normaliter inschakelen in de verwezenlijking van het programma tot omschakeling van de streek, of nog, zij zullen deze waarde na tegeldemaking, inzonderheid wat de aandelen betreft, weder beleggen in nieuwe nijverheden.

Het is normaal dat deze wederbelegging zou geschieden op basis van negentig percent van de te gelde gemaakte waarden.

Ten einde het de Regering mogelijk te maken de investeringen planmatig te oriënteren in overeenstemming met het algemeen economische beleid terzake, zal de Minister van Economische Zaken de procedure vaststellen die aan de basis zal liggen van de tegeldemaking van de goederen; hij zal tevens de controlemaatregelen bepalen die het de Regering mogelijk zullen moeten maken de doelmatigheid van de wederbelegging na te gaan.

## Art. 2.

Cet article permet, pour autant que la situation financière de la Société charbonnière campinoise l'autorise, un amortissement partiel ou total avant la liquidation finale de la société. L'obligation de réinvestissement souscrite par les sociétés fondatrices peut ainsi être avancée.

## Art. 3.

Cet article prévoit l'adaptation de la convention du 18 septembre 1967, conclue entre l'Etat et les sociétés fondatrices.

Au cas où la convention ne serait pas adaptée aux dispositions légales, un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres y apporterait les modifications nécessaires en vue de la concordance avec lesdites dispositions légales.

## Art. 4 et 5.

Ne nécessitent aucun commentaire.

*Le Ministre des Affaires économiques,*  
E. LEBURTON.

## Art. 2.

Dit artikel maakt, in zoverre de financiële toestand van de Kempense Steenkolenvennootschap het toelaat, een gedeeltelijke of totale afschrijving mogelijk vóór de uiteindelijke liquidatie van de vennootschap. De verplichting tot wederbelegging die door de stichtende vennootschappen werd onderschreven, kan aldus worden vervroegd.

## Art. 3.

Dit artikel voorziet in de aanpassing van de overeenkomst van 18 september 1967, afgesloten tussen de Staat en de stichtende vennootschappen.

Zo de overeenkomst niet aan de wetgevende bepalingen zou worden aangepast, zou een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit de nodige wijzigingen hierin aanbrengen om ze met de genoemde wetgevende bepalingen in overeenstemming te brengen.

## Art. 4 en 5.

Vergen geen enkel commentaar.

*De Minister van Economische Zaken,*  
E. LEBURTON.

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Vu l'urgence,

Sur proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1<sup>er</sup>.

Les actifs et passifs constituant au 7 février 1970 le patrimoine des sociétés fondatrices de la S.A. « Kempense Steenkolenmijnen », et qui n'ont pas fait l'objet d'apports à celle-ci lors de sa constitution, doivent donner lieu, à concurrence de 90 %, à des investissements industriels nouveaux dans la région, endéans les deux ans à compter de la date des aliénations qui se réaliseront.

Le Ministre des Affaires économiques fixe les mesures de contrôle à appliquer aux dites réalisations et aux réinvestissements.

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Gelet op de hoogdringendheid,

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en op het advies van Onze in raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Economische Zaken is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

## Artikel 1.

De activa en passiva die op 7 februari 1970 het patrimonium vormden van de stichtende vennootschappen van de N.V. Kempense Steenkolenmijnen en die niet het voorwerp zijn geweest van inbrengen in laatstgenoemde vennootschap bij haar oprichting, moeten aanleiding geven, ten belope van 90 %, tot nieuwe industriële investeringen in de streek, binnen de twee jaar te rekenen vanaf de datum van de vervreemdingen die zullen worden verwezenlijkt.

De Minister van Economische Zaken stelt de controlemaatregelen vast die op de genoemde verwezenlijkingen en op de wederbeleggingen dienen te worden toegepast.

## Art. 2.

Le Roi peut déterminer la date du remboursement partiel ou total des valeurs liquidatives définies aux annexes de l'arrêté royal n° 60 du 10 novembre 1967.

## Art. 3.

La convention entre l'Etat belge et les sociétés fondatrices de la société fusionnée de Campine, annexée à l'arrêté n° 60 du 10 novembre 1967, est revue sur base des dispositions de la présente loi.

Elle est modifiée d'office par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres si, endéans un délai d'un an à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, un nouvel accord n'était intervenu entre les sociétés fondatrices et l'Etat.

## Art. 4.

Le Roi prend toutes mesures nécessaires à l'exécution de la présente loi, sur proposition du Ministre des Affaires économiques.

## Art. 5.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 29 mai 1970.

**BAUDOUIN.**

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Affaires économiques,*

**E. LEBURTON.**

## Art. 2.

De Koning kan de datum vaststellen van de gehele of gedeeltelijke terugbetaling van de liquidatiewaarden bepaald in de bijvoegsels van het koninklijk besluit n° 60 van 10 november 1967.

## Art. 3.

De overeenkomst tussen de Belgische Staat en de stichtende vennootschappen van de Kempense gefusioneerde steenkolenvennootschap, gevoegd bij het besluit n° 60 van 10 november 1967, wordt herzien op grond van de bepalingen van onderhavige wet.

Zij wordt van ambtswege gewijzigd bij een in Minister-raad overlegd koninklijk besluit, indien er, binnen een termijn van een jaar te rekenen vanaf het van kracht worden van onderhavige wet, geen nieuw akkoord zou worden tot stand gebracht tussen de stichtende vennootschappen en de Staat.

## Art. 4.

De Koning neemt, op voorstel van de Minister van Economische Zaken, alle nodige maatregelen voor de uitvoering van onderhavige wet.

## Art. 5.

Onderhavige wet treedt in werking de dag dat zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 29 mei 1970.

**BOUDEWIJN.**

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Economische Zaken,*

**E. LEBURTON.**